

**D-Bielefeld: floor-screed works**

**OJ S 178/2012 15/09/2012**

**Contract notice**

**Works**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Bielefelder Beteiligungs- und Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH

Postal address: Niederwall 25

Town: Bielefeld

Postal code: 33602

Country: Germany

For the attention of: Frau Zeller

E-mail: [christine.zeller@bielefeld.de](mailto:christine.zeller@bielefeld.de)

Telephone: +49 521512926

Fax: +49 521513696

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.bbvg-bielefeld.de>

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: SDV AG, Sächsischer Ausschreibungsdienst

Postal address: Tharandter Str. 23-35

Town: Dresden

Postal code: 01159

Country: Germany

E-mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)

Internet address: <http://www.deutsches-ausschreibungsblatt.de>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: städtische Gesellschaft

**I.3. Main activity**

Other: Beteiligungs- und Vermögensverwaltung

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Fliesen- und Naturwerksteinarbeiten| Technisches Dienstleistungszentrum Bielefeld (TDLZ).

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works  
Execution  
Main site or place of performance: Bielefeld.  
NUTS code DEA41 Bielefeld, Kreisfreie Stadt

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Fliesen- und Naturwerksteinarbeiten für den Neubau des TDLZ mit Einbindung eines Altbaus (ehemaliges Kreishaus); BGF Neubau 12 150 m<sup>2</sup> (7 geschossig), BGF Altbau 7 600 m<sup>2</sup> (7 geschossig).

### **II.1.6. CPV code(s)**

45262321 Floor-screed works, 45321000 Thermal insulation work, 45431000 Tiling work

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Los 1: Fliesen- und Plattenarbeiten:

- 2 100 m<sup>2</sup> Estrichflächen im Neubau und Bestandsgebäude herstellen als Unterbau für Fliesen- und Plattenbelägen,
- 485 m<sup>2</sup> Fliesenbeläge für Wand- und Bodenflächen liefern und herstellen,
- 1 840 m<sup>2</sup> Naturwerksteinfliesen für Bodenbeläge liefern und verlegen incl. Liefern und Verlegen von Sauberlaufmatten.

Los 2: Naturwerksteinarbeiten.

- 530 m Sockelfliesen aus Naturstein liefern und verlegen,
- 310 m Randplatten aus Naturwerkstein am Atriumloch liefern und verlegen,
- 380 m Stufenbeläge für 6 gewendelte Treppenläufe aus Naturwerkstein liefern und verlegen,
- 85 m Stufenbeläge für Treppenanlage im Außenbereich liefern und verlegen,
- Überarbeitung von 70 m<sup>2</sup> Natursteinbodenbeläge des Bestandsgebäudes.

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.12.2012. Completion 1.8.2013

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Fliesenarbeiten| Technisches Dienstleistungszentrum Bielefeld (TDLZ).

**1) Short description**

Fliesenarbeiten für den Neubau des TDLZ mit Einbindung eines Altbaus (ehemaliges Kreishaus); BGF Neubau 12 150 m2 (7 geschossig), BGF Altbau 7 600 m2 (7 geschossig).

**2) CPV code(s)**

45431000 Tiling work, 45262321 Floor-screed works, 45321000 Thermal insulation work

**3) Quantity or scope**

Fliesen- und Plattenarbeiten:

- 2 100 m2 Estrichflächen im Neubau und Bestandsgebäude herstellen als Unterbau für Fliesen- und Plattenbelägen,
- 485 m2 Fliesenbeläge für Wand- und Bodenflächen liefern und herstellen,
- 1 840 m2 Naturwerksteinfliesen für Bodenbeläge liefern und verlegen incl. Liefern und Verlegen von Sauberlaufmatten.

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Naturwerksteinarbeiten| Technisches Dienstleistungszentrum Bielefeld (TDLZ).

**1) Short description**

Naturwerksteinarbeiten für den Neubau des TDLZ mit Einbindung eines Altbaus (ehemaliges Kreishaus); BGF Neubau 12 150 m2 (7 geschossig), BGF Altbau 7 600 m2 (7 geschossig).

**2) CPV code(s)**

45431000 Tiling work

**3) Quantity or scope**

Los 2: Naturwerksteinarbeiten.

- 530 m Sockelfliesen aus Naturstein liefern und verlegen,
- 310 m Randplatten aus Naturwerkstein am Atriumloch liefern und verlegen,
- 380 m Stufenbeläge für 6 gewendelte Treppenläufe aus Naturwerkstein liefern und verlegen,
- 85 m Stufenbeläge für Treppenanlage im Außenbereich liefern und verlegen,
- Überarbeitung von 70 m2 Natursteinbodenbeläge des Bestandsgebäudes.

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Vertragserfüllungs- und Mängelansprüchebürgschaft; siehe Vergabeunterlagen.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zahlungen erfolgen nach den Bestimmungen der VOB/B.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Die Bietergemeinschaft hat mit ihrem Angebot eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Erklärung abzugeben,

- in der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt ist,
- in der alle Mitglieder aufgeführt sind und der für die Durchführung des Vertrags bevollmächtigte Vertreter bezeichnet ist,
- dass der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt und,
- dass alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Bieter sowie - sofern bereits bei Angebotsabgabe bekannt - deren Nachunternehmer und Verleiher von Arbeitskräften haben die gemäß § 4 TVgG NRW erforderlichen Verpflichtungserklärungen bereits bei Angebotsabgabe abzugeben. Sind Nachunternehmer bei Angebotsabgabe noch nicht bekannt, hat der Bieter, auf dessen Angebot der Zuschlag erteilt werden soll, auf Verlangen der Vergabestelle sich von den vorgesehenen Nachunternehmern eine Verpflichtungserklärung gem. § 4 TVgG NRW abgeben zu lassen und diese der Vergabestelle vorzulegen.

Der beauftragte Bieter ist weiter verpflichtet, sich von den nach Zuschlagserteilung beauftragten Nachunternehmern und / oder Verleihern von Arbeitskräften eine Verpflichtungserklärung gem. § 4 TVgG NRW ebenso abgeben zu lassen wie für alle weiteren Nachunternehmer der Nachunternehmer und diese Verpflichtungserklärung (en) der Vergabestelle vorzulegen.

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Der Bieter kann mit seinem Angebot zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit eine direkt abrufbare Eintragung in die allgemein zugängliche Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) nachweisen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot eine Eigenerklärung gem. Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) vorzulegen. Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Das Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) wird von der in I.1 (Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen) angegebenen Kontaktstelle mit den Ausschreibungsunterlagen bereitgestellt.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Der Bieter kann mit seinem Angebot zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit eine direkt abrufbare Eintragung in die allgemein zugängliche Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) nachweisen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot eine Eigenerklärung gem. Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) vorzulegen. Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen,

die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Das Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) wird von der in I.1 (Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen) angegebenen Kontaktstelle mit den Ausschreibungsunterlagen bereitgestellt.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Der Bieter kann mit seinem Angebot zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit eine direkt abrufbare Eintragung in die allgemein zugängliche Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) nachweisen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot eine Eigenerklärung gem. Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) vorzulegen. Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Das Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) wird von der in I.1 (Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen) angegebenen Kontaktstelle mit den Ausschreibungsunterlagen bereitgestellt.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

3011

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: yes

Price: 35,76 EUR

Terms and method of payment: Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Sächsischer Ausschreibungsdienst, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23-35, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: +49 3514203-1477, Fax: +49 3514203-1460, E-Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de); Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter [www.deutsches-ausschreibungsblatt.de](http://www.deutsches-ausschreibungsblatt.de).

Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme LV\_500053170: Los 1: 19,10 EUR – Los 2: 16,66 EUR für die Papierform. Eine GAEB-Datei wird ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: +49 3514203-1460), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: LV\_500053170 Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907; BLZ: 86010090 oder gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (Beachte: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl.

Auslandsporto). Die Vergabeunterlagen können auch über [service@deutsches-ausschreibungsblatt.de](mailto:service@deutsches-ausschreibungsblatt.de) in elektronischer Form angefordert werden Online-Abonnenten des Deutschen Ausschreibungsblattes können die Vergabeunterlagen unter [www.deutsches-ausschreibungsblatt.de](http://www.deutsches-ausschreibungsblatt.de) ca. 50 % günstiger herunterladen. Auskünfte dazu unter Tel. +49 211882738-296. Der Betrag für die Vergabeunterlagen wird nicht erstattet.

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

25.10.2012 - 10:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted** German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender** until: 7.12.2012

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 25.10.2012 - 10:00

Place:

Niederwall 25, 33602 Bielefeld (Altes Rathaus, 2. OG, 201).

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Detmold  
Postal address: Leopoldstr 15  
Town: Detmold  
Postal code: 32756  
Country: Germany  
Telephone: +49 5231716112  
Internet address: <http://www.bezreg-detmold.nrw.de>

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen die Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb von acht Kalendertagen gerügt hat;
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Dies gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 101a Abs. 1 S. 2 GWB bleibt unberührt.

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

12.9.2012